

Pedro Moreno

Translator/proofreader/interpreter/teacher
Portuguese (Brazil) - English

269 Antônio Madi Street 🏠
São Paulo, SP, 04347-000 🏠
+55 11 99331-2662 📞
stanrocc@gmail.com ✉️

PROFILE:

I have proficient command of the English language, with native-like pronunciation. My specialties include adapting content to Brazilian audiences while preserving puns, jokes and idioms as much as possible; finding and correcting translation errors; and teaching English to students of all levels.

WORK EXPERIENCE:

Translator/proofreader

2002 – present

I have experience translating and proofreading documents, literature, TV shows and movies (subtitling and dubbing). Some highlights are:

- BKS: *Europa Report*, feature-length science fiction, subtitling; *Snake Salvation – Temptation of the Flesh*, religion reality show, subtitling.
- Tempo Filmes: *American River Renegades*, nature survival reality show, dubbing; *Bionic Vet*, veterinary surgery documentary, voice over; *Man, Cheetah, Wild*, wildlife documentary, dubbing.
- Vox Mundi: *Lone Star Legend*, animal reality show, dubbing; *The Unexplained Files*, science documentary, dubbing; *Cars that Rock with Brian Johnson*, automotive documentary, dubbing.
- n1-publications: *Cartography of Exhaustion – Nihilism Inside Out*, philosophy book by Peter Pál Pelbart, proofreading.

Interpreter

2019 – present

I have been working as an interpreter since 2019 and have so far participated in two events: on-site workshops by artist Assi Meshullam, and an online medical conference.

English teacher

2002 – present

I have taught English since 2002, working with private students and language schools, which include: CCAA Jabaquara (2003 to 2005), Victory's Course (2005 to 2008) and Wizard Jabaquara (2016 to 2018).

Pedagogical coordinator

2018 – 2019

Park Idiomas Pinheiros

I was responsible for the pedagogical department, training teachers, giving classes, and providing support to the commercial department.